

Κύριε ἐπί Μωϋσέως

Γ̂η η̂ρη μωϋσέη

5. hlas Byz. a ZR

Samopodoben „*Hóspodi pri Moyséji*“ je stichira z oktoichovej večierne (csl.) alebo utierne (gr.) v stredu a piatok. Na jej podoben sa spievajú dve stichiry z Triody.

0. Samopodoben *Κύριε, ἐπί Μωϋσέως*

Γ̂η, η̂ρη μωϋσέη

1. Podoben *Κύριε, τόν ζωοποιόν σου Σταυρόν*

Γ̂η, жнвопворѣщій твоеѣ крѣтъ

Po 1. pôstnej nedeli, večiereň na piatok

2. Podoben *Κύριε, πέραν Ιορδάνου*

Γ̂η, ω̂ε̂ ὄνη̂ ε̂τρανη̂ ἰορδάνη̂

Po 5. pôstnej nedeli, večiereň na utorok

Pramene;	byzantské:	Am, D (<i>transkr. do kyjevskej notácie</i>)	1,2
	ruské, 16-17. stor.:	S411,414,447	1,2
		S411,414,445	0

- I. **Κύριε, 3** επί Μωϋσέως ποτέ 7 τού Προφήτου, 4
II. **μόνον** ο τύπος **τού Σταυρού σου** δεικνύμενος, 13
III. **νύν δέ** αυτόν **τόν Σταυρόν σου** **ενίκα** τούς **εχθρούς** σου, 7
κατέχοντες, 12
βοήθειαν αι- **-τού -μεν**, 7
IV. **κράτυνον** **τήν Εκκλησίαν** σου, 9
καί **δώρησαι** **τοίς** Βασιλεύσιν ημών, 11
V. **ως** Κωνσταντίνω τό **τρόπαιον**, 9
διά **πλήθος** ελέους φιλάνθρωπε. 11

Γᾶη, πρη μων᾽είη ήνογὰ προρόυτῆ,
τόχιη ὄεραζζ κῆτὰ τῆοεγὼ ἰβλάεμь, ποετῆждάше εραγῆ τῆοᾶ.
ηῆητῆ же ἰάμьηῆ κῆτῆ τῆοῆ ἡμδῆμε, πόμοциη πρόεημз:
οἱκῆтῆпῆ цῆковь τῆοῆ,
..... μηόгῆα ράδη μῆλοεгтн, челоεтῆκολῆεче.

1.

Po 1. pôstnej nedeli, večiereň na piatok, Ἦχος πλ. α' Κύριε ἐπὶ Μωϋσέως

- I. Κύριε, τόν ζωοποιόν σου Σταυρόν ανυμνούμεν,
- II. οὗτος ζῶν γάρ ἐν τῷ Κόσμῳ ἐξήνθησε, τόν θάνατον νεκρώσας,
- III. ὄν σοι καί νῦν εἰς πρεσβειάν προσάγομεν, ἐν ἡμέραις αγίαις,
- IV. κράτυνον ἡμᾶς νηστεύοντας, καί δώρησαι κατά παθῶν τήν ἰσχύν,
- V. καί τῆς εἰρήνης τό τρόπαιον, διὰ πλήθος ἐλέους φιλάνθρωπε.

Ἦνα ἐπιτίμια ποδόμενα, γλῆζ Ἡ, γοσιποδῖνα δεόδωρα: Γᾠη, πρη μωϋσέην:

Γᾠη, жнкоптвоpάψиῖ τβόή κῆπῡз βοσιπῡεβᾶεμз:

εἰή βο жнзнь въ мῖрῡе прощῡеτῡе, ἐμῡрῡтῡ οὔμῡрῡтβῡήεз:
Ἡγόже тῡετῡ ἡ ἡβῡнῡе въ мᾶтῡеδῡ прнвᾡднмз: во днῡхῡ εὔῡхῡ
οὔκρῡеπῡ ἡβῡ ποετᾶщῡмᾶεα, ἡ δᾶрδῡ ἡα ετpᾶετῡ κрῡепоετῡ,
ἡ мῖрᾶ ποετᾶдное, зᾶ мнᾡжеετῡво мᾶтῡ чᾡεῡколюбῡе.

2.

Po 5. pôstnej nedeli, večiereň na utorok, Προσόμοιον Τοῦ Θεοδώρου, Ἦχος πλ. α' Κύριε ἐπὶ Μωϋσέως

Κύριε, πέραν Ἰορδάνου σαρκί διατρίβων,
προαγορεύεις του Λαζάρου τήν νόσον, πρὸς θάνατον μή εἶναι,
ἀλλ' ὑπὲρ σοῦ Ἰησοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν τῆς δόξης γεγενῆσθαι,
Δόξα τῇ μεγαλουργία σου, καί παντοκρατορία σου, ὅ
ὅτι καθεῖλες τόν θάνατον, διὰ πλήθος ἐλέους φιλάνθρωπε.

Ἦνα ἐπιτίμια γοσιποδῖνα δεόδωρα, γλῆζ Ἡ. Ποδόμενз: Γᾠη πρη μωϋσέην:

Γᾠη, ὡε ὠнδῡ εтpᾶнδῡ ἰοpдᾶнᾶ, плᾡтῡю прощᾡдᾶ,

проpῡеκᾶз εἰнᾡ λᾶзᾶpεвῡε болῡεзнь кз ἐμῡрῡтῡн нῡε вᾡтῡтῡн,
но ὡ τβοῡήῡ бῡᾶ ἡᾶщῡεγᾡ ἐᾶεῡе вῡεβᾶтῡн.

εᾶεᾶ βῡεᾡчῡю дῡεᾶз τβοῡήхῡ, ἡ вῡεдῡржῡтῡельετῡεδῡ τβοεμῡ:

ἡкᾡ ннзᾡожᾡᾶз εἰнᾡ ἐμῡрῡтῡ, зᾶ мнᾡгῡю мᾶтῡ чᾡεῡколюбῡе.

Poznámka:

Posledné kolon je vo všetkých troch gréckych stichirách zhodné. V csl. znení (pred aj po Nikonovi) však máme tri rôzne preklady:

мнᾡгῡᾶ рᾶдῡ мᾡлоεтῡн, чῡлоεῡколюбῡе.

зᾶ мнᾡжеεтῡво мᾶтῡн чᾡεῡколюбῡе.

зᾶ мнᾡгῡю мᾶтῡн чᾡεῡколюбῡе.

II.

Am1

D1

ού - - τος ζω-ήν γάρ εν τώ Κόσ-μω εξ-ήν-θη-σε, τόν θά- να- τον νε-κρώ-σας,

Am2

προ- - α- γο-ρεύ-εις του Λα-ζά- ρου τήν νό-σον, προς θά- να -τον μή εί-ναι,

D2

προ- -α- γο-ρεύ-εις τήν νό- -σον Λα-ζά- -ρου, προς θά- να -τον μή εί-ναι,

1.

S411
 S447
 S414

СΕ ΕΘ ΘΗ- ΚΟ -ΤΣ ΕΣ ΜΗ -ΡΕ ΠΡΟ-ΖΑ- ΕΣ, / СЗ-ΜΕ- ΡΤЬ ΟΥ-ΜΕΡ- ΤΗΗ //

2.

S411
 S414
 ΠΟΒΛΑΕШ ΛΑ-ΖΑ- ΡΕ-ΒΣ ΕΘ-ΑΤ-ΖΗЬ / ΚΟ СО- - ΜΕ -ΡΤΗ ΗΣ БЫ -ΤΗ //
 S447

0.

S411
 S445
 S414

ΤΟ -ΚΜΟ ШΕΡΑΖΣ ΚΡΕ-СТА ΤΚΟ-Ε-ΓΟ ΙΑΒ -ΑΛ- Α- СΛ / ΠΟ-ΕΤ-ΑΔΑ -ШЕ ΕΡΔ- ΓΥ ΤΚΟ- Α //

III.



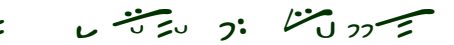
D1 




Am 




όν σοι καί νύν εις πρεσ-βεί-αν προσ-ά-γο-μεν, εν η-μέ-ραις α- -γί- αις,
 αλλ' υ- πέρ σου Ἰ- - η- -σου τού Θε- ού η- μών τῆς δό-ξης γε- γε -νή-σθαι,

D2 

1.

S411  =  = 



S447  =  = 



S414  =  = 

Ε- ΓΟ -ΚΕ Η ΗΥ-ΗΪ / ΗΛ ΜΟ-ΛΗ -ΤΒΞ ΠΗΗ-ΗΟ-ΣΗ-ΜΞ / ΒΞ ΔΞ -ΗΗ ΣΒΛ-ΨΞ-ΗΞ-ΗΥ- Λ //





2.

S411  = 




S414  = 




ΗΞ ΖΛ ΤΒΟ-ΙΟ / Η- ΣΞ -ΣΞ ΒΟ-ΚΕ ΗΛ- ΨΞ / ΣΛΛ- ΒΞ ΒΥ-ΤΗ //




S447  = 




0.

S411  =  = 

S445  =  = 

S414  =  = 

ΗΥ-ΗΪ ΚΕ ΣΛ-ΜΥ-Η / ΚΚΕ -ΣΤΞ ΤΒΟ - -Η ΔΕΚ-ΚΛ -ΨΞ / ΠΟ -ΜΟ- ΨΗ ΠΚΟ-ΣΗ- ΜΞ //



IV.

Am1

D1

κρά- τυ -νον η- μάς νη- στεύ-ον-τας, καί δώ-ρη-σαι κα-τά πα-θών τήν ισ-χύν,

Am,D2

Δό- ξα τή μεγαλουρ-γί- -α σου, καί παν-το-κρα -το- -ρί -α σου,

1.

S411		
S447		
S414		

ΟΥ-ΚΡῚ-ΤΗ ΗΥ ΠΟ-ΣΤΑ-ΨΕ -ΣΑ / Η ΠΟ-ΔΗ ΗΕ ΗΑ ΠΟ -ΧΟ-ΤΗ ΚΡῚ-ΠΟ-ΣΤῚ /

2.

S411		
S414		

ΣΑΔ-ΒΑ ΒΕ-ΛΕ-ΔῚ -Α-ΗΗ-ΙΟ ΤΒΟ-Ε - ΜῚ Η ΒΕ-ΣΕ-ΔΕΘ-ΦΑ- ΗΗ-ΙΟ ΤΒΟ-Ε- ΜῚ

S447		
------	--	--


ΣΑΔ-ΒΑ ΒΕΛΗΚΟΜῚ ΔῚΑ-ΗΗ-ΙΟ ΤΒΟ-Ε - ΜῚ / Η ΒΕ-ΣΕ-ΔΕΘ-ΦΑ- ΗΗ-ΙΟ ΤΒΟ-Ε- ΜῚ /

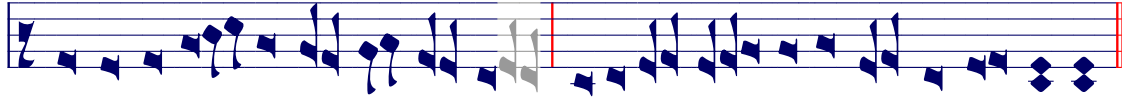
0.

S411		
S445		
S414		

ΟΥ-ΤΒΕ-ΩΔΗ ΨΕ- ΚΟ-ΒῚ ΣΒΟ-ΙΟ / Η ΔΑ- ΦῚ ΚΗΑ- ΞΕ -ΜῚ ΗΑ- ΨΗ -ΜῚ /

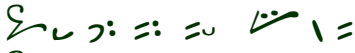
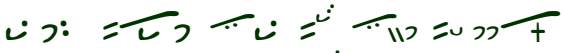
V.

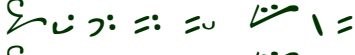

Am 



D 

καί τῆς ει-ρή- - νης τό τρό-παι- -ον, δι-ά πλῆ-θος ε-λέ- ους φιλ-άν-θρω-πε.
 ό- -τι καθ-εί- -λες τόν θά- να- -τον, δι-ά πλῆ-θος ε-λέ- ους φιλ-άν-θρω-πε.

1.

S411  = 



S447  = 

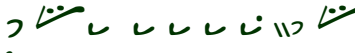

S414  = 

Η ΠΟ-Βῆ- -θε- ΗΗ- -ε ΜΗ-ρα / ΖΑ ΠΡε-ΜΗΟ-ΓΥ-ΙΟ ΜΗ-ΛΟ -СΤЬ ΤΗ ΜΗ -ΛΟ-СΕρ- Δε.





2.

S411  = 


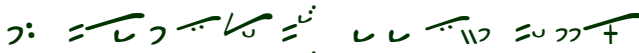
S414  = 



ἸΑ-ΚΟ ΡΑΖ-ΡΑ-ΣΗ-ΑΖ Ε-СΗ СО-ΜΕρ-ТЬ ΜΖ -НО-ЖЕСТВА ΡΑΔΗ ΜΗ- ΛΟ-СΤΗ Υε-ΛΟ-Βῆ-ΚΟ -ΛΙΟ- Βε- Υε.



S447  = 



0.

S411  = 

S445  = 

S414  = 

ἸΑ-ΚΟ ΚΟ-СΤΑΗ-ΤΗ -ΗΥ ΠΟ-Βῆ-ΔΥ / ΖΑ ΠΡε-ΜΗΟ-ΓΥ-ΙΟ ΜΗ-ΛΟ -СΤЬ Υε-ΛΟ-Βῆ-ΚΟ -ΛΙΟ- Βε- Υε.

